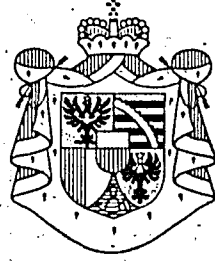


Fürstentum  
Liechtenstein



**Amtliche Kundmachungen**

**Vergabebekanntmachung**

**Öffentliche Ausschreibung**

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, LGBl. 1998/135, werden folgende Arbeiten unterhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben:

**Auftraggeber:**  
Name: Regierung des Fürstentums Liechtenstein  
Adresse: Städtle 49  
PLZ/Ort: 9490 Vaduz

**Gegenstand des Auftrages:**  
Liechtensteinisches Gymnasium  
– Schulmobiliar (Tische und Schülerstühle)

**Verfahrensart:** Offenes Verfahren

**Offertbezug:** ab 15. Januar 2003  
Schulamt, Fritz Wohlwend, Austrasse 79, 9490 Vaduz  
Telefon 236 67 56  
E-Mail: [fritz.wohlwend@sa.llv.li](mailto:fritz.wohlwend@sa.llv.li)

**Offerteingabe:** 30. Januar 2003, 17.00 Uhr  
Schulamt, Austrasse 79, 9490 Vaduz.  
Die Offerten sind verschlossen mit der Aufschrift «Schulmobiliar LG» zu bezeichnen.

**Ort/Datum:** Vaduz, 15. Januar 2003

Schulamt

**Verkehrsanordnung**

Gestützt auf Art. 2 Abs. 1 Bst. f und Art. 3 Abs. 2 des Strassenverkehrsgesetzes vom 30. Juni 1978 (SVG), LGBl. 1978 Nr. 18, i.d.g.F., sowie Art. 80 Abs. 1, Art. 94 Abs. 1 und Art. 97 der Strassensignalisationsverordnung vom 27. Dezember 1979 (SSV), LGBl. 1980 Nr. 65, i.d.g.F., werden folgende vorübergehende Verkehrsbeschränkungen erlassen:

**Schaan**

**Tröxlegass**

- Sig. Nr. 2.01 «Allgemeines Fahrverbot» in beide Richtungen
- Sig. Nr. 2.42/2.43 «Abbiegen nach rechts und links verboten»
- Sig. Nr. 4.09 «Sackgasse»
- Baustelle in Etappen
- Baustellensignalisation innerorts

Grund: Baustelle

Dauer: bis 25. Juli 2003

**Rechtsmittel:** Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 96 der SSV binnen 14 Tagen Beschwerde bei der Beschwerdekommision für Verwaltungsangelegenheiten, Städtle 49, 9490 Vaduz, erhoben werden.  
Die Verfügung wird erst nach erfolgter Signalisation rechtsgültig.

Vaduz, 15. Januar 2003

gez. Dipl. Ing. Johann Ott

Tiefbauamt

1005 420

1004 480

**Lamellenstoren, Rollläden**

Für Neu- und Umbauten! Solide Leichtmetall-Ausführung für den perfekten Sonnen- und Wetterschutz in einem Mal als Lamellenstoren, mal als Rollläden, mal als Sicherheitsstoren. Aber immer massgenau und in der Farbe Ihrer Wahl.

Termingerecht. Preisgünstig. Professionell. Auch für Alu-Zargen, Fensterläden, Sonnenstoren.

Hall eben: typisch Tschanz!

**TSCHANZ AG**  
Sonnenschutz und Wetterchutz

9470 Buchs - 8306 Brüttsellen - 8500 Frauenfeld - 8862 Schübelbach - 9000 St.Gallen

**Hellseher**  
jahrelange Erfahrung, zuverlässig, seriös, Blick ins Gestrern-Heute-Morgen  
0901 033 033 (Fr. 2.40/Min.)

**Wir danken unseren Inserenten**  
VOLKSBLATT

**Kaufe Autos für Export**  
079/423 28 54 (auch sonntags)

km und Zustand egal, auch Unfallwagen und Toyota-Bus + Lieferwagen; gegen Barzahlung.

**Ihr Badewannenspezialist**

Wir ersetzen Ihre alte, rauhe, verfarbte oder beschädigte Wanne innert einem Tag ohne Pflichschäden zu einem Aktionspreis von Fr. 1'200.- inkl. neuem Ablauf und Entsorgung der alten Badewanne.

Gratisnummer 0800 331 331

**Erfolgreiche Fernbehandlung bei Partnerwiederzusammenführung!**  
(Ohne Wissen des Partners) Diplomierter Schweizer Parapsychologe hilft sofort und zuverlässig seit über 20 Jahren.  
Tel. 01-4911131 G-033-638100

**Heisse Öfen für wenig Kohle!!**

**Cheminée- und Schwedenöfen**

Sensationelle Preise  
• Höchstrabatte  
Riesen-Ausstellungen  
• Gratis-Lagerung  
• Neueste Modelle  
• Montage-Service  
• Unterlagen:

• Alpinofen GmbH Ziegelackerstr. 11a Bern, 031 992 13 13  
• Alpinofen Import AG Vogelsangstr. 13 Effretikon, 052 355 30 10

auch Samstag geöffnet: 9.00-16.00 Uhr

[www.alpinofen.ch](http://www.alpinofen.ch)

**IMPRESSUM**

Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt  
Geschäftsleitung Verlag: Dani Sigel, Martin Frommelt  
Chefredaktor: Martin Frommelt  
Stv. Chefredaktor: Manfred Ohri (Redaktion)  
Produktions- und EDV-Letter: Markus Marxer  
Redaktion: Politik: Martin Frommelt, Doris Meier, Manfred Ohri  
Inland: Lucas Ehner, Karin Hassler, Coni Hofer  
Wirtschaft: Wolfgang Zechner  
Kultur: Gerolf Hauser (freier Mitarbeiter)  
Sport: Roben Brüstle, Stefan Lenher, Robert Nutt, Heinz Zichbauer  
Technischer Redaktionsdienst: Chrisi Kindle, Walter Nigg (freier Mitarbeiter)  
Fotojournalist: Paul Trummer  
Beilagen: Mario Hech  
E-Mail-Redaktion: [redaktion@volksblatt.li](mailto:redaktion@volksblatt.li)  
Redaktionssekretariat: Martina Biedermann (Tel. +423 237 51 61)  
Desktop Publishing: Fritz Gauer, Markus Marxer, Klaus Tement, Judith Walsler  
Verkaufsstelle: Manfred Biltstein  
Marketing/Verkauf: Silvio Bühler, Michèle Ehlers, Österreich: Johannes Nachbar  
Inseratenannahme/Empfang: Martina Badenscher, Patricia John, Natalie Schäfer, Tel. +423 237 51 51  
Fax: +423 237 51 66, ISDN: +423 237 51 09  
E-Mail-Inserateverkauf: [inserate@volksblatt.li](mailto:inserate@volksblatt.li)  
Abonnementdienst: Daniela Florio, Tel. +423 237 51 41  
E-Mail-Abonnementverwaltung: [abo@volksblatt.li](mailto:abo@volksblatt.li)  
Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494 Schaan, Felikircher Strasse 5, Telefon: +423 237 51 51  
Redaktionssekretariat: Telefon +423 237 51 61  
Telefax Redaktion/Verlag: Tel. +423 237 51 55  
Telefon Sportredaktion: +423 237 51 71  
ISDN: +423 237 51 08

**Spital Grabs**  
KANTONALES

In unser Verwaltungsteam suchen wir eine/n Nachfolger/in für unseren

**Leiter Zentraleinkauf**

In dieser verantwortungsvollen Position sind Sie für die Durchführung strategischer und operativer Beschaffungsfunktionen, vorwiegend im medizinischen Verbrauchs- und Investitionsgüterbereich, zuständig. Sie koordinieren und optimieren bestehende sowie neue Beziehungen zu Lieferanten.

Mit professionellen Vertragsabschlüssen stellen Sie einen termingerechten, qualitäts- und kostenbewussten Einkauf sicher. Sie erarbeiten Kosten-, Lieferanten-, Verbrauchs- und Marktanalysen zur Sicherstellung einer geeigneten Sortimentsstrategie. Dazu sind Sie für eine sachgerechte Lagerbewirtschaftung und Weiterentwicklung eines betriebswirtschaftlich zweckmässigen und flexiblen Lager-EDV-Systems verantwortlich.

**Anforderungen:**

- fundierte kaufmännische Grundausbildung
- evtl. Weiterbildung als dipl. Einkäufer
- Erfahrungen im Einkaufsbereich
- medizinische Kenntnisse (erwünscht)
- Belastbarkeit und Flexibilität
- Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen

Wir können Ihnen eine interessante und selbständige Tätigkeit in einem zukunftsorientierten Team bieten. Der Eintritt erfolgt nach Vereinbarung, möglichst bald.

Wenn Sie Interesse an unserem Stellenangebot haben, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung an die Verwaltungsleitung Kantonales Spital, 9472 Grabs.  
<http://www.spitalgrabs.ch> / E-Mail: [hansuli.kuenzler@gd-ksgr.sg.ch](mailto:hansuli.kuenzler@gd-ksgr.sg.ch)

**ZUVERLÄSSIGKEIT ALS OBERSTE PRIORITÄT**

Die Südostschweiz Pressevertrieb AG sucht **Zeitungsverträger/innen für Triesenberg**

Wir suchen für die Frühzustellung zuverlässige Zeitungsverträger/innen für Triesenberg.

Nähere Auskunft erteilt:  
**Südostschweiz Pressevertrieb AG**  
Telefon 081/255 55 10

Ein Unternehmen der Südostschweiz Mediengruppe

**SÜDOSTSCHWEIZ PRESSEVERTRIEB AG**

nicht vergessen

**ANNAHMESCHLUSS**

für die Stellen-Inserate am Samstag ist spätestens Donnerstag, 8.00 Uhr.

**VOLKSBLATT**  
DIE TAGESZEITUNG FÜR LIECHTENSTEIN